



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
13 September 2013  
Russian  
Original: English

**Европейская экономическая  
комиссия**

**Всемирная организация  
здравоохранения  
Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола  
по проблемам воды и здоровья  
к Конвенции по охране  
и использованию трансграничных  
водотоков и международных озер

**Третья сессия**

Осло, 25–27 ноября 2013 года

Пункт 7 е) предварительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей  
деятельности в различных областях работы:  
процедура обеспечения соблюдения**

**Доклад Комитета по вопросам соблюдения  
Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды  
и здоровья**

*Резюме*

Настоящий доклад Комитета по вопросам соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья был подготовлен в соответствии с принятым на первой сессии Совещания Сторон Протокола решением I/2 о рассмотрении соблюдения, которым Стороны учредили Комитет по вопросам соблюдения и в котором они согласовали его структуру и функции, а также процедуры рассмотрения соблюдения (ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3). В том же решении Стороны просили Комитет на каждой очередной сессии Совещания Сторон представлять доклад о своей деятельности и вносить рекомендации, которые он сочтет целесообразными.

В приложении к настоящему докладу содержится проект решения по общим вопросам соблюдения, подготовленный Комитетом для его возможного принятия Совещанием Сторон.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон .....	1–4	3
II. Вопросы, касающиеся функционирования процедуры обеспечения соблюдения и Комитета .....	5–35	3
А. Членский состав .....	5–8	3
В. Проведенные совещания .....	9–10	4
С. Правила процедуры .....	11	4
D. Процесс консультаций Комитета по вопросам соблюдения.....	12–36	4
III. Представления, обращения и сообщения, касающиеся несоблюдения Протокола .....	37–38	9
IV. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.....	39–51	9
V. Руководящие принципы и типовая форма кратких докладов .....	52–56	11
VI. Прочие вопросы .....	57–59	12
VII. Требования в отношении представления отчетности.....	60–107	12
А. Процедурные аспекты процесса представления отчетности .....	62–67	12
В. Полнота кратких докладов в соответствии с требованиями, изложенными в статье 7, руководящими принципами и типовой формой кратких докладов .....	68–83	13
С. Анализ установленных целевых показателей и контрольных сроков и оценка прогресса (третья часть типовой формы).....	84–107	16
VIII. Выводы и рекомендации .....	108–115	21
<b>Приложение</b>		
Проект решения об общих вопросах соблюдения.....		23
<b>Таблицы</b>		
1. Общее положение дел с уровнями эффективности коллективных систем и других систем санитарного обеспечения .....		18
2. Общее положение дел с качеством вод, используемых как источники питьевой воды .....		20
3. Общая таблица соответствия между соответствующими пунктами проекта решения об общих вопросах соблюдения и доклада Комитета для Совещания Сторон.....		21

## **I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон**

1. На своей первой сессии (Женева, 17–19 января 2007 года) в своем решении I/2 о процедуре рассмотрения соблюдения в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья учредило Комитет по вопросам соблюдения Протокола и согласовало его структуру и функции, а также процедуры рассмотрения соблюдения (ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3).

2. На своей второй сессии (Бухарест, 23–25 ноября 2010 года) Совещание Сторон своим решением II/1 об общих вопросах соблюдения (ECE/MP.WH/4/Add.2–EUDHP1003944/4.2/1/Add.2, готовится к выпуску), в частности, поддержало решение Комитета начать консультации с теми Сторонами, которые, как представляется, сталкиваются с проблемами при осуществлении Протокола, и рекомендовало Сторонам, сталкивающимся с трудностями при соблюдении обязательств, обращаться к Комитету и проявлять интерес к участию в этой процедуре.

3. В настоящем докладе содержится общий обзор деятельности Комитета по вопросам соблюдения в период после проведения второй сессии Совещания Сторон. В течение этого периода Комитет уделял особое внимание в своей работе развитию процесса консультаций и инициативам по вовлечению Сторон в этот процесс. Комитет, кроме того, уделял особое внимание анализу кратких докладов, представленных Сторонами в соответствии с пунктом 5 статьи 7 Протокола, и докладов других государств. На основе этого анализа Комитет подготовил для возможного принятия Совещанием Сторон проект решения об общих вопросах соблюдения, который прилагается к настоящему докладу.

4. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения;
- b) обсудить рекомендации Комитета по вопросам соблюдения и принять проект решения об общих вопросах соблюдения, отражающий озабоченности, выводы и рекомендации Комитета, подробно изложенные в разделе VIII.

## **II. Вопросы, касающиеся функционирования процедуры обеспечения соблюдения и Комитета**

### **A. Членский состав**

5. На своей второй сессии Совещание Сторон избрало консенсусом на полный срок полномочий (два межсессионных периода) четырех членов Комитета по вопросам соблюдения на смену тем членам, срок полномочий которых истек, принимая во внимание принцип географического распределения членского состава и необходимость обеспечения сбалансированной представленности технических экспертов и юристов, а также наличие у них разностороннего опыта.

6. На своем первом совещании после второй сессии Совещания Сторон Комитет избрал г-на Вейта Кёстера (Дания) Председателем и г-жу Илону Друлите (Литва) заместителем Председателя.

7. Г-н Трульс Крог (Норвегия), один из членов Комитета, избранный Сове щанием Сторон на первой сессии, вышел из состава Комитета в феврале 2012 года. В соответствии с пунктом 7 приложения к решению I/2 Президиум в консультации с Комитетом назначил вместо г-на Крога нового члена Комитета – г-на Одвара Георга Линдхольма (Норвегия).

8. Членами Комитета в межсессионный период являлись: г-жа Магдалена Бар (Польша), г-н Пьер Шантрель (Франция), г-жа Друлите (Литва), г-жа Диана Искрева-Идиго (Болгария), г-жа Жужанна Кочиш-Куппер (Венгрия), г-н Кёстер (Дания), г-н Линдхольм (Норвегия), г-н Илья Тромбицкий (Республика Молдо ва) и г-н Сергей Выхрист (Украина).

## **В. Проведенные совещания**

9. В межсессионный период Комитет по вопросам соблюдения провел че тыре совещания, все из которых состоялись в Женеве. Перечисленные ниже доклады о работе совещаний имеются на веб-сайте Комитета<sup>1</sup>:

а) о работе шестого совещания (1–2 марта 2011 года) (ECE/MP.WH/ C.1/2011/2–EUR/DHP1003944/4.2/2011/2);

б) о работе седьмого совещания (3 ноября 2011 года) (ECE/MP.WH/ C.1/2011/4–EUR/DHP1003944/4.2/2011/4);

с) о работе восьмого совещания (10 октября 2011 года) (ECE/MP.WH/ C.1/2012/3–EUDCE/1206123/3.1/2012/3);

д) о работе девятого совещания (1–2 июля 2012 года) (доку мент ECE/MP.WH/C.1/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/06 (готовится к выпус ку)).

10. Шестое и восьмое совещания Комитета по вопросам соблюдения были приурочены к четвертому и пятому совещаниям Рабочей группы по проблемам воды и здоровья соответственно, что позволило членам Комитета принять уча стие в этих совещаниях Рабочей группы.

## **С. Правила процедуры**

11. На своем восьмом совещании Комитет по вопросам соблюдения постано вил изменить правило 4 своих правил процедуры, с тем чтобы согласовать его текст с текстом пункта 7 приложения к решению I/2 о процедуре рассмотрения соблюдения Протокола. Обновленный вариант правил процедуры имеется на веб-сайте Комитета.

## **Д. Процесс консультаций Комитета по вопросам соблюдения**

### **Функционирование и основные характеристики процесса консультаций**

12. На основе анализа кратких докладов, представленных Сторонами перед второй сессией Совещания Сторон, Комитет на своем пятом совещании (Жене ва, 22–23 июня 2010 года) пришел к выводу, что ряд Сторон сталкивается с трудностями при осуществлении Протокола. Реагируя на эту ситуацию, Коми тет принял решение активизировать свои функции содействия и поддержки и

---

<sup>1</sup> См. [http://www.unece.org/env/water/pwh\\_bodies/cc.html](http://www.unece.org/env/water/pwh_bodies/cc.html).

постановил начать консультации с рядом Сторон, которые, судя по национальным кратким докладам, сталкиваются с проблемами при осуществлении Протокола (ECE/MP.WH/C.1/2010/4–EUR/10/56335/16, пункт 26). Эти решения были одобрены Совещанием Сторон на его второй сессии.

13. На своем шестом совещании Комитет продолжил рассмотрение функционирования и основных характеристик процесса консультаций. Что касается сферы охвата консультаций, то было принято общее решение, что Комитету следует сосредоточить свое внимание на осуществлении статьи 6 Протокола, целевых показателях и контрольных сроках, а также на индивидуальной основе проанализировать другие статьи. Поскольку отправным пунктом при проведении консультаций могли бы служить национальные краткие доклады, сфера охвата должна быть увязана с областями деятельности, охватываемыми докладами. Комитет счел, что подготавливаемый секретариатом на основе национальных кратких докладов региональный доклад о положении дел с осуществлением Протокола будет также являться полезным справочным документом при проведении будущих консультаций.

14. Комитет вновь заявил о том, что общей целью консультаций будет являться оказание содействия и поддержки процесса осуществления, а не определение или объявление того, что какая-либо из Сторон не соблюдает Протокол. Таким образом, во-первых, приглашение к участию в консультациях не следует рассматривать как инициативу Комитета начать расследование какого-либо отдельного случая возможного несоблюдения, и, во-первых, Комитет не намерен в результате консультаций выносить на рассмотрение какое-либо дело о несоблюдении.

15. Комитет решил, что основные результаты консультаций будут использоваться для предоставления Сторонам рекомендаций и помощи, с тем чтобы оказать им содействие в осуществлении Протокола и улучшении положения дел с водными ресурсами и здоровьем при уделении внимания научным, техническим, правовым и административным аспектам. Такие консультации и помощь будут варьироваться в зависимости от конкретных условий, в частности от того, установила ли Страна целевые показатели. Комитет подчеркнул, что вся эта работа будет проводиться совместно с участвующими Сторонами и что конечные результаты будут соответствовать их потребностям. Так, возможные результаты консультаций могут включать следующее: а) оказание Сторонам помощи в проведении точного анализа их ситуации с созданием для них за счет этого возможностей установления целевых показателей; б) вынесение рекомендаций для Сторон относительно того, как можно улучшить их положение; и с) оказание помощи в поиске поддержки со стороны доноров, специализированных учреждений и других компетентных органов, включая помощь в подготовке предложений по проектам в поддержку осуществления Протокола.

16. Что касается способов и средств организации консультаций со Сторонами, то было решено, что подход Комитета будет следующим: Комитет возобновит свое предложение об оказании помощи и предложит Сторонам обращаться с просьбами о проведении консультаций. Комитет, возможно, также будет вступать в непосредственный контакт с потенциально заинтересованными Сторонами, информируя их о существующей возможности и рекомендуя им воспользоваться ею.

17. Комитет выразил мнение, что предлагаемый процесс может обеспечить большие преимущества для участвующих Сторон. Он обеспечит надежные условия для обсуждения проблем воды и здоровья в весьма неформальной обстановке, но в то же время с участием высококвалифицированных экспертов. Он

предоставит Сторонам возможность получить разносторонние и всеобъемлющие консультации, одновременно и комплексным образом охватывающие самые разнообразные области, начиная с правовых и кончая техническими и научными вопросами. В основе таких консультаций будут лежать не только опыт Комитета, но и знания о том, каким образом Протокол осуществляется в других странах-Сторонах. Кроме того, этот процесс мог бы помочь участвующим Сторонам повышать информированность о проблемах воды и здоровья на национальном уровне и способствовать сбору средств для последующих мероприятий.

18. Что касается конфиденциальности процесса консультаций, то Комитет решил, что будут применяться общие правила конфиденциальности, т.е. процедура в целом не будет носить конфиденциального характера, но Комитет будет обеспечивать конфиденциальность любой информации, конфиденциальным образом предоставленной ему заинтересованной Стороной. Таким образом, в тех случаях, когда необходимо будет обеспечить конфиденциальность информации, Комитет будет проводить закрытые совещания. В целом будут применяться *mutatis mutandis* правила процедуры Комитета по вопросам соблюдения.

19. Хотя само инициирование процесса будет являться исключительной прерогативой Сторон, в заседаниях, проводимых в рамках процесса консультаций, могли бы участвовать неправительственные организации (НПО), если только соответствующие Стороны не обратятся с просьбой об их проведении в закрытом режиме по соображениям конфиденциальности, хотя такие соображения необходимо будет обосновать.

20. Комитет признал, что размах этой работы будет также сильно зависеть от выделенных на нее ресурсов. Он пришел к мнению, что он не сможет проводить консультации с большим числом Сторон и что разумно рассчитывать на то, что Комитет сможет оказать помощь в межсессионный период только двум или трем странам. Комитет счел, что было бы целесообразно обеспечить оптимальное географическое распределение Сторон – как среди стран Европейского союза (ЕС), так и среди стран, не входящих в ЕС, – которое отражало бы также многообразие проблем в регионе, с тем чтобы выводы, сформулированные в результате проведения этой работы, могли быть полезными также для других Сторон. Он счел, что странам, являющимся Сторонами на протяжении более длительного времени, должен быть отдан приоритет по сравнению с теми странами, которые присоединились к Протоколу позднее и которые, как можно предполагать, еще не установили своих целевых показателей. Он счел также, что обращаться с соответствующими предложениями к Сторонам, уже получающим помощь в рамках Протокола, не следует.

21. Комитет высказал мнение, что его способность оказать помощь будет в значительной степени зависеть от имеющейся у него информации. Он согласился с тем, что для успешного применения процедуры крайне важное значение будет иметь принятие заинтересованной Стороной обязательства предоставить необходимую информацию. Потребности в информации будут варьироваться в зависимости от конкретного случая, и Комитет будет изыскивать наиболее эффективные и малозатратные способы сбора информации. Комитет может попросить Сторону дополнить информацию, представленную в кратком докладе, например информацией о существующем законодательстве и осуществляемых мерах, и собрать информацию в ходе совещаний с представителями заинтересованных Сторон, а также во время поездок в страны по приглашению соответствующей Стороны. Кроме того, подход Комитета должен быть гибким и в соответствующих случаях опираться на дополнительные источники информации,

каковыми могут быть, например, организации-партнеры, работающие с соответствующей Стороной, в частности Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения. Одним из определяющих факторов будут также финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении Комитета.

22. Комитет принял решение о том, что он будет тесно сотрудничать с другими органами, созданными в рамках Протокола. Сотрудничество может осуществляться в ходе самой консультации в форме запроса непосредственной помощи у членов целевых групп и других органов Протокола. Кроме того, одним из результатов процесса консультаций может быть вынесение рекомендации другим органам, созданным в рамках Протокола, например обращение к целевой группе Протокола с просьбой разработать учебные или инструктивные материалы по вопросу, который, как было установлено, препятствует осуществлению, или вынесение рекомендации относительно поддержки конкретной деятельности в соответствующей стране-Стороне. Комитет также высказал мнение, что с точки зрения вопросов, касающихся здоровья, весьма важное значение имеет сотрудничество с Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/Европа), которое входит в состав совместного секретариата.

23. Что касается связи между процессом консультаций и процедурами контроля за соблюдением, то Комитет счел, что если в ходе консультации соответствующая Сторона является предметом представления, обращения или сообщения, то Комитет может с учетом обстоятельств и по согласованию с соответствующими сторонами принять решение о приостановке либо консультации, либо обсуждения представления, обращения или сообщения.

24. Комитет постановил, что к правилам, регулирующим процесс консультаций, должны применяться *mutatis mutandis* его правила процедуры. Таким образом, конфликт интересов должен разрешаться на основе пунктов 5–8 этих правил, хотя в связи с процессом консультаций такие конфликты вряд ли возникнут. Комитет не считает, что завершенная консультация как таковая повлечет за собой в Комитете по вопросам соблюдения конфликт интересов в отношении представлений, обращений или сообщений, касающихся соответствующей Стороны.

25. С учетом приведенных выше соображений Комитет составил текст с описанием основных характеристик процесса консультаций, который содержит правила, регулирующие данный процесс (ECE/MP.WH/C.1/2011/2–EUR/DHP1003944/4.2/2011/2, приложение). Комитет высказал мнение, что этот текст является эволюционирующим документом, в который в будущем с учетом накопленного опыта могут быть внесены поправки.

#### **Содействие внедрению процесса консультаций**

26. Председатель Комитета по вопросам соблюдения представил Сторонам, участвовавшим в четвертом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 1–2 ноября 2011 года), информацию о характере, сфере охвата, целях и процедурах процесса консультаций, обратив внимание на следующие его основные характеристики: нужно считать, что этот процесс осуществляется вне рамок процедуры контроля за соблюдением, не носит характера исследования и является простым, консультативным и несостязательным процессом.

27. В консультации с членами Комитета Председатель 23 ноября 2011 года написал всем Сторонам письмо, которое было разослано секретариатом пунк-

там связи по Протоколу при министерствах здравоохранения и окружающей среды и в котором они информировались о процессе консультаций. Кроме того, в этом письме Сторонам предлагалось отреагировать на предложение об оказании помощи посредством процесса консультаций.

28. В этом письме страны информировались также о предварительно намеченном на 24 и/или 25 апреля 2012 года совещании Комитета для Сторон, заинтересованных в получении более подробной информации о процессе консультаций и обсуждении возможностей, последствий и возможных результатов участия в консультациях. Однако, поскольку ни одна из Сторон не отреагировала на это приглашение, совещание было отменено.

29. На восьмом совещании Президиума Совещания Сторон (Бонн, Германия, 21–22 февраля 2012 года) Председатель Комитета кратко проинформировал Президиум о вышеупомянутых событиях и плане проведения однодневного совещания Комитета, приуроченного к пятому совещанию Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, с целью предоставить Сторонам еще одну возможность обговорить с Комитетом вопросы, касающиеся процесса консультаций. Президиум приветствовал эту инициативу.

30. На пятом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 11–12 октября 2012 года) Председатель вновь представил основные характеристики процесса консультаций и пригласил потенциально заинтересованные Стороны принять участие в неофициальных совещаниях с членами Комитета, для того чтобы получить больший объем информации об этом процессе. Однако ни одна из Сторон не отреагировала на это приглашение.

31. На своем девятом совещании Комитет с удовлетворением отметил, что процесс консультаций явился фактором, побудившим включить консультативную процедуру в решение о поддержке осуществления и соблюдения, принятое шестой сессией Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Рим, 28–30 ноября 2012 года). В соответствии с этой процедурой Сторона может запросить консультацию у Комитета по осуществлению Конвенции в отношении трудностей, возникающих при осуществлении Конвенции, однако предоставление Комитетом по осуществлению консультации не будет рассматриваться как предполагающее несоблюдение (ECE/MP.WAT/37/Add.2, решение VI/1, приложение I, раздел V; готовится к выпуску).

32. Вместе с тем Комитет по вопросам соблюдения выразил сожаление, что ни одна Сторона не воспользовалась процессом консультаций в рамках Протокола, несмотря на то, что целый ряд Сторон сталкивается с серьезными трудностями при его осуществлении и не соблюдают ряд его положений.

33. С учетом негативного результата вышеупомянутой инициативы Комитет решил, что второй цикл отчетности по Протоколу будет полезным с точки зрения выявления проблем, с которыми сталкиваются Стороны при его осуществлении, и, соответственно, подтвердит необходимость проведения консультаций. Вероятно также, что при подготовке своих национальных кратких докладов Стороны, столкнувшиеся с особыми трудностями, осознают необходимость получения помощи посредством процесса консультаций.

34. Комитет отметил, что, хотя НПО не могут непосредственно инициировать проведение консультаций, они призваны играть важную роль в побуждении Сторон к использованию процесса консультаций. В частности, НПО могли бы призвать какую-либо Сторону принять участие в консультациях в качестве воз-



можного способа урегулирования вопроса, который в противном случае стал бы предметом сообщения в адрес Комитета.

35. С учетом приведенных выше соображений и оценки второго цикла отчетности Комитет по вопросам соблюдения постановил, что он может предложить какой-либо Стороне или небольшой группе Сторон, сталкивающихся в процессе осуществления с идентичными или практически идентичными проблемами, принять участие в консультациях, даже если нет никакой гарантии того, что Стороны положительно отреагируют на это приглашение. Комитет на своем первом совещании после третьей сессии Совещания Сторон рассмотрит вопрос о том, необходимо ли внести в правила, регулирующие процесс консультаций, соответствующие поправки.

36. Комитет постановил включить в свой проект решения об общих вопросах соблюдения ряд элементов, касающихся процесса консультаций.

### **III. Представления, обращения и сообщения, касающиеся несоблюдения Протокола**

37. До настоящего времени ни одна из Сторон не заявила о том, что она не будет участвовать в создании механизма соблюдения, дающего возможность представителям общественности направлять сообщения Комитету.

38. С момента его создания и до девятого совещания Комитета по вопросам соблюдения он не получил никаких представлений, обращений или сообщений относительно несоблюдения.

### **IV. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги**

39. В ходе первого межсессионного периода Комитет по вопросам соблюдения инициировал обмен информацией и сотрудничество с секретариатом Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и с г-жой Катариной де Альбукерк, независимым экспертом по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, назначенным Советом по правам человека, ее мандат впоследствии был изменен, и она стала называться Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги).

40. В ходе второго межсессионного периода Комитет подтвердил свой неизменный интерес к продолжению сотрудничества с УВКПЧ и постановил, что он будет идти в ногу с изменениями в области прав человека, изучая другие инициативы в этой сфере.

41. На своих совещаниях в ходе второго межсессионного периода Комитет отметил тесную взаимосвязь между Протоколом по проблемам воды и здоровья и правом на воду и санитарии, отмеченную в резолюции 64/292 Генеральной Ассамблеи и Декларации Европейского совета по природоохранному праву от-

носителем права на воду, подчеркнув роль Протокола в качестве конкретного и эффективного средства его реализации.

42. Комитет подчеркнул далее, что признание связанных с правами человека аспектов доступа к воде и санитарным услугам будет должным образом приниматься во внимание при обсуждении случаев несоблюдения или трудностей с соблюдением принимаемых к рассмотрению на основании представлений, обращений и сообщений.

43. По получении от председателей Комитетов по вопросам соблюдения Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола к ней о регистрах выбросов и переноса загрязнителей позитивной реакции на предложение присутствовать на ежегодном совещании председателей семи договорных органов по правам человека и после проведения неофициальной консультации с сотрудником УВКПЧ, отвечающим за проведение совещания, секретариат проинформировал Комитет о том, что предложенный вариант является возможным. Однако, поскольку это совещание в 2012 году проходило в Аддис-Абебе, а в 2013 году – в Нью-Йорке, данный проект ввиду финансовых сложностей был отменен.

44. На седьмом совещании Комитета член Комитета Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и культурным правам г-н Ридель наглядно охарактеризовал процедуру рассмотрения соблюдения этого комитета, который является вспомогательным органом Экономического и Социального Совета, наблюдающим за осуществлением международного Пакта об экономических, социальных и культурных правах, включая право на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.

45. Возможные варианты сотрудничества включают участие членов Комитета по вопросам соблюдения в совещаниях Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, а также охватывают более широкие неформальные возможности сотрудничества в виде предоставления актуальной информации об осуществлении Протокола по странам, являющимся объектом обзоров, с ее возможным последующим использованием для разработки заключительных замечаний Комитета, содержащих предложения и рекомендации. Однако в силу финансовых сложностей Комитет не мог реализовать эти варианты.

46. На своем восьмом совещании Комитет продолжил рассмотрение вопроса о том, как можно было бы повысить синергизм с работой, проводимой согласно мандату Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.

47. Одной из областей сотрудничества со Специальным докладчиком мог бы стать обмен информацией перед ее миссиями в странах Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) в целях ее информирования о возможностях и поддержке, оказываемой в соответствии с Протоколом, включая процесс консультаций, с тем чтобы она могла предложить их посещаемым ею странам в качестве средства дальнейшего осуществления права человека на воду и санитарные услуги. Комитет по вопросам соблюдения, со своей стороны, мог бы более активно содействовать повышению осведомленности о правозащитных обязательствах Сторон в отношении права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.

48. Комитет уполномочил секретариат продолжать поддерживать тесную связь с канцелярией Специального докладчика и информировать Комитет о любых предстоящих миссиях Специального докладчика в страны ЕЭК и ее поезд-

ках в Женеву, которые могли бы позволить провести еще одно совещание с Председателем или с Комитетом в полном составе.

49. Получив соответствующие полномочия от Комитета, Председатель направил Специальному докладчику 25 ноября 2011 года письмо, в котором предложил встретиться для обсуждения возможностей укрепления сотрудничества и рассмотрения конкретных действий.

50. В результате Председатель провел короткое неофициальное совещание со Специальным докладчиком, которая предложила провести встречу в ходе ее следующего визита в Женеву в сентябре 2012 года. Однако по различным причинам организовать эту встречу не удалось.

51. Комитет отметил, что, несмотря на желание и добрые намерения всех сторон, развитие тесного сотрудничества и обеспечение синергии с работой правозащитных органов, занимающихся правом на воду и санитарные услуги, оказалось сложной задачей. Главными причинами этого являлись нехватка времени у основных участников и финансовые сложности, которые испытывает Комитет по вопросам соблюдения. Тем не менее Комитет готов использовать все возможности для сотрудничества.

## **V. Руководящие принципы и типовая форма кратких докладов**

52. На своем девятом совещании Комитет обсудил в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHR1003944/4.2/1/7) руководящие принципы и типовую форму кратких докладов, принятые Совещанием Сторон на его второй сессии (см. ECE/MP.WH/4–EUDHR1003944/4.2/1/06, готовится к выпуску).

53. Комитет отметил, что в соответствии с пунктом 5 статьи 7 Протокола Стороны несут правовое обязательство представлять Совещанию Сторон краткий доклад, содержащий собранные и проанализированные ими данные, а также оценку достигнутого прогресса.

54. Было также отмечено, что согласно тому же пункту Стороны несут правовое обязательство соблюдать руководящие принципы составления таких докладов, установленные Совещанием Сторон. Причиной использования в принятых руководящих принципах в целом вместо слов "Стороны должны" формулировки "Сторонам следует", очевидно, является само понятие "руководящие принципы". Эта формулировка может быть воспринята Сторонами как означающая, что они сами решают, придерживаться им руководящих принципов или нет, а это влечет за собой риск того, что краткие доклады будут менее полезными, чем могли бы быть.

55. Однако, по мнению Комитета, с учетом того, что в основе руководящих принципов лежит пункт 5 статьи 7, они имеют нормативный характер в том смысле, что они устанавливают норму, согласно которой краткие доклады должны соответствовать руководящим принципам, установленным Совещанием Сторон. Таким образом, Стороны обязаны по мере возможности соблюдать руководящие принципы отчетности, включая утвержденную типовую форму отчетности.

56. Комитет постановил включить в свой проект решения об общих вопросах соблюдения элемент, касающийся вышеупомянутого вопроса.

## **VI. Прочие вопросы**

57. Председатель и один из членов Комитета участвовали в работе второго Рабочего совещания по вопросам отчетности о выполнении Протокола (Женева, 12–13 февраля 2013 года) и шестом совещании Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности (Женева, 14 февраля 2013 года), которые явились для обоих членов Комитета интересными и полезными познавательными мероприятиями.

58. По инициативе Председателя Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции была создана неофициальная сеть органов по вопросам соблюдения и осуществления природоохранных соглашений ЕЭК, в которой они представлены их председателями. Прообразом данной инициативы служили совещания представителей руководящих органов природоохранных соглашений ЕЭК. Главная цель этой сети заключается в обмене опытом и учебе друг у друга, а также в обсуждении общих проблем. Участвовать в совещаниях сети было предложено секретариатам различных органов.

59. Председатель Комитета по вопросам соблюдения Протокола и сотрудники секретариата Протокола участвовали в работе первого совещания сети, состоявшегося 21 марта 2013 года. В его работе приняли участие также четыре других председателя и представители секретариатов. Совещание, в частности, пришло к выводу, что существующие механизмы имеют много общих черт, но в то же время различаются в зависимости от характера договоров и культуры, сформировавшейся в рамках соответствующих органов. И все же возможность обмена идеями, в том числе в качестве средства укрепления природоохранной политики в рамках ЕЭК, существует. Следующее совещание в предварительном порядке намечено провести через год.

## **VII. Требования в отношении представления отчетности**

60. В соответствии со своим мандатом, предусмотренным в решении I/2 (приложение, пункт 11 с)), Комитет рассмотрел выполнение и соблюдение требований в отношении представления отчетности, изложенных в пункте 5 статьи 7 Протокола. Конкретно говоря, он проанализировал следующие аспекты: подготавливаются ли Сторонами национальные доклады об осуществлении и как они подготавливаются; представляются ли доклады своевременно; качество и точность представляемых данных и информации и консультации, проводимые при подготовке докладов.

61. В соответствии с руководящими принципами и типовой формой кратких докладов, принятыми на второй сессии Совещания Сторон, Стороны должны были представить свои краткие доклады к 29 апреля 2013 года, т.е. за 210 дней до начала предстоявшей следующей сессии Совещания Сторон. Этот второй цикл отчетности следовал за первым, экспериментальным циклом отчетности, который предшествовал второй сессии Совещания Сторон Протокола, состоявшейся в 2010 году.

### **A. Процедурные аспекты процесса представления отчетности**

62. У Комитета сложилось в целом положительное впечатление о докладах, полученных в ходе второго цикла представления отчетности. Большинство Сторон серьезно подошли к своему обязательству отчитываться: свои краткие

доклады представили 23 из 26 Сторон Протокола. Более того, три доклада было получено от государств, не являющихся Сторонами, что Комитет посчитал особенно позитивным знаком. Соответственно, он стал использовать при анализе докладов, полученных от несторон, такой же подход, какой он использует по отношению к другим докладам. Следовательно, в данной главе об отчетности, в том числе в фигурирующих в докладе таблицах, между Сторонами и несторонами проводится лишь незначительная дифференциация.

63. Комитет отметил, что 14 докладов было представлено своевременно (два из них – субъектами, не являющимися Сторонами) и 9 – с незначительной задержкой (до 1 месяца) (1 доклад субъекта, не являющегося Стороной). Он с озабоченностью отметил, что 3 доклада (Бельгии, Нидерландов и Франции) были представлены с задержкой, составлявшей более 1 месяца. Из них 2 доклада (Бельгии и Нидерландов) были представлены с такой задержкой, что учесть их при подготовке настоящего доклада оказалось невозможно. Три Стороны (Албания, Люксембург и Португалия) своих докладов не представили. Комитет с большой озабоченностью отметил, что две из них (Албания и Люксембург) не представили своих докладов и в ходе экспериментального цикла отчетности.

64. Комитет с удовлетворением отметил, что почти все представленные доклады были близки к предложенному объему в 50 страниц. Два доклада были слишком короткими, и, соответственно, в них отсутствовала значительная часть нужной информации, а два доклада были чрезмерно и необоснованно длинными (более 60 страниц). Комитет отметил также, что различия в объеме докладов порождают различия в степени детализации и трудности при анализе, который проводится Комитетом.

65. Было ясно, что Стороны, создавшие механизм координации деятельности соответствующих органов, отвечающих за водные ресурсы и здравоохранение, использовали этот механизм и для подготовки краткого доклада, что положительно сказалось на качестве и полноте краткого доклада. Напротив, в тех случаях, когда специальных мер по осуществлению Протокола не принималось, доклады подготавливались самостоятельно пунктами связи или же при участии лишь небольшого числа учреждений и без консультаций и обобщения результатов и выводов.

66. Комитет отметил, что непредставление кратких докладов или же их представление с отставанием от установленных предельных сроков представляет собой несоблюдение требований к отчетности по Протоколу и что все Стороны, не представившие своих кратких докладов, должны до 28 февраля 2014 года представить их в совместный секретариат, в частности для их дальнейшего препровождения Комитету.

67. Проект решения об общих вопросах соблюдения содержит некоторые элементы, касающиеся озабоченностей и выводов Комитета.

## **В. Полнота кратких докладов в соответствии с требованиями, изложенными в статье 7, руководящими принципами и типовой формой кратких докладов**

68. Комитет отметил, что общая степень полноты представленной в докладах информации является удовлетворительной. В целом в этом отношении по сравнению с экспериментальным циклом отчетности был достигнут определенный прогресс. Однако качество представленной информации варьировалось. Несколько Сторон представили четкие и точные ответы, тогда как доклады других

Сторон были составлены нечетко и с трудом поддавались анализу. В ряде докладов информация не по всем целевым областям была достаточной для оценки осуществления.

69. Большинство Сторон представили информацию по общим аспектам и процедурным вопросам (первая часть типовой формы). Стороны представили информацию о процессе подготовки докладов, в частности информацию о том, какие государственные органы несли основную ответственность и какие другие заинтересованные субъекты привлекались к этой работе.

70. Ряд кратких докладов был подготовлен государственными органами с участием других заинтересованных сторон, но почти ни один краткий доклад не был доступен для комментирования представителями общественности. Комитет по вопросам соблюдения с озабоченностью отметил, что многие краткие доклады были подготовлены без должного участия общественности и всех других соответствующих заинтересованных сторон. Соответственно, он призвал Стороны более четко придерживаться в этом отношении Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности<sup>2</sup>.

71. Комитет выразил сожаление по поводу того, что, за некоторыми исключениями, Стороны сочли, что необходимости в проведении анализа затрат-выгод нет, тогда как, по мнению Комитета, такой анализ крайне важен для эффективного установления целевых показателей и в конечном счете для надлежащего осуществления Протокола. Кроме того, очень мало стран сообщили о том, что они приняли во внимание в процессе установления целевых показателей возникающие проблемы, имеющие важное значение в плане водных ресурсов и здоровья (например, изменение климата).

72. Комитет с озабоченностью отметил, что только одна Сторона сообщила о том, что при установлении целевых показателей она принимала во внимание принцип "загрязнитель платит", в частности с целью гармонизации экономического подхода к применению конкретных сроков.

73. Хотя полнота и качество данных, представленных во второй части типовой формы (общие показатели), повысились по сравнению с экспериментальным циклом отчетности, Комитет призвал Стороны по мере возможности использовать для того, чтобы содействовать сопоставимости данных, предложенный для отчетности исходный год.

74. Кроме того, некоторые Стороны не сообщили о соблюдении химических параметров, установленных для качества питьевой воды, и не представили информации о дополнительных приоритетных химических веществах. Ряд стран ЕС представили данные, исходя из требований к отчетности, предусмотренных в Директиве 98/83/ЕС<sup>3</sup>: т.е. они представили данные о Системах водоснабжения, которые производят более 1 000 м<sup>3</sup> питьевой воды в день или предназначены для более чем 5 000 потребителей. Комитет отметил, что эти данные не охватывают всех источников водоснабжения.

75. Кроме того, Комитет рекомендовал Сторонам пояснять, были ли инциденты или вспышки упоминаемых в докладах заболеваний связаны с водой или же данные охватывали также другие пути их переноса, и, таким образом, по мере возможности проводить в этом плане четкое разграничение в соответствии

---

<sup>2</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.II.E.12. Имеется по адресу <http://www.unesc.org/env/water/publications/pub.html>.

<sup>3</sup> Директива 98/83/ЕС Совета от 3 ноября 1998 года о качестве воды, предназначенной для употребления людьми.

с *Руководящими принципами по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности.*

76. Комитет отметил также, что Стороны, очевидно, неправильно понимают некоторые термины, используемые в различных областях, где устанавливаются целевые показатели. Что касается частотности сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод (пункт 2 g) ii) статьи 6), то примерно половина Сторон неверно сочла, что речь идет также о раздельных системах сточных вод и ливневых вод, хотя здесь имеются в виду только комбинированные системы.

77. Кроме того, что касается вопроса о воде, используемой для аквакультуры или разведения и сбора моллюсков и ракообразных (пункт 2 j) статьи 6), то ряд Сторон не учли, что термин "аквакультура" применяется одновременно к водоемам с пресной и морской водой, а также к прудам и другим водоемам для разведения рыбы. По мнению Комитета, Директива ЕС 2006/44/ЕС по пресноводным рыбам (бывшая Директива 78/659/ЕЕС)<sup>4</sup> не касается вод естественных или искусственных рыбных прудов, используемых для интенсивного выращивания рыбы, однако это следует прояснить. Кроме того, во многих случаях четко видно, что Стороны не обращают должного внимания на такой аспект, как воздействие аквакультуры на качество вод, которые используются как источники питьевой воды и для купания, а вместо этого концентрируют внимание на вопросе качества воды для рыб и беспозвоночных, используемых в аквакультуре, и соответствующих целевых показателей в этой области не установили.

78. Что касается целевой области, касающейся применения признанной надлежащей практики в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания (пункт 2 к) статьи 6), то теперь Стороны понимают эту область лучше, не так узко, как раньше, однако на уровне имплементационной деятельности по-прежнему наблюдается определенное отставание.

79. Упомянутого выше неправильного толкования терминов при заполнении типовой формы можно было бы в некоторых случаях избежать благодаря использованию *Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности.* Комитет настоятельно рекомендует Сторонам использовать эти руководящие принципы, а также другие руководящие документы, разработанные в рамках Протокола, в ходе будущих циклов отчетности, принимая во внимание предложения об улучшении руководящих документов, содержащиеся в настоящем докладе.

80. В то же время Комитет высказал мнение, что путем внесения соответствующих изменений в существующие руководящие документы и дополнительно разъяснения их содержания, можно было бы избежать и других неверных толкований, выявленных Комитетом.

81. В целом Комитет рекомендовал странам, достигшим определенного целевого показателя, рассматривать вопрос о том, устанавливать ли новый целевой показатель или сохранить существующий уровень, и сообщать соответствующую информацию в их кратких докладах.

82. Комитет с удовлетворением отметил, что ряд Сторон представили в четвертой части типовой формы отчетности полный и удовлетворительный отчет

---

<sup>4</sup> Директива 2006/44/ЕС Европейского парламента и Совета от 6 сентября 2006 года по качеству пресных вод, нуждающихся в защите или улучшении в целях поддержания жизни рыб.

об общем осуществлении Протокола, включая информацию о трансграничном сотрудничестве.

83. Проект решения об общих вопросах соблюдения содержит ряд элементов, касающихся вышеупомянутых озабоченностей, выводов и рекомендаций Комитета.

### **С. Анализ установленных целевых показателей и контрольных сроков и оценка прогресса (третья часть типовой формы)**

84. Поскольку по третьей части типовой формы (установленные целевые показатели и контрольные сроки и оценка прогресса) был представлен большой объем информации, которая в зависимости от Сторон и целевых областей варьировалась по качеству и полноте, Комитет принял решение предоставить более подробные предложения и рекомендации.

Приведенный ниже анализ касается в основном тех или иных аспектов соблюдения и дополняет более существенный общий обзор, содержащийся в региональном докладе о положении дел с осуществлением Протокола (ECE/MP.WH/2013/3–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/10).

85. Хотя 14 стран (13 Сторон и 1 страна, не являющаяся Стороной) сообщили о том, что они установили целевые показатели, и еще 7 стран (5 Сторон и 2 страны, не являющиеся Сторонами) – что они находятся в процессе установления таких показателей, были ли эти целевые показатели установлены в соответствии со статьей 6 Протокола или нет – не ясно.

86. Соответственно, Комитет рекомендовал всем Сторонам, особенно тем, которые являются Сторонами уже на протяжении длительного времени, установить целевые показатели в соответствии с Протоколом и направить их совместному секретариату для более широкого распространения. Комитет постановил включить эту рекомендацию в качестве одного из элементов в проект решения об общих вопросах соблюдения.

#### **Качество подаваемой питьевой воды**

87. Поскольку качество подаваемой питьевой воды (статья 6, пункт 2 а)) является приоритетной целевой областью для большинства стран, этот вопрос был затронут во всех докладах. Однако ряд Сторон не установили четких целевых показателей. Кроме того, некоторые доклады содержали большой объем описательной информации, не имевшей прямого отношения к целевым показателям, и в них не были отражены меры, принимаемые с целью их достижения. В ряде случаев Стороны сослались на свои предыдущие доклады, не представив информации о текущем положении и достигнутом прогрессе.

#### **Доступ к питьевой воде**

88. Целевая область, касающаяся доступа к питьевой воде (статья 6, пункт 2 с)), была тесно увязана с общим показателем для этой области (вторая часть типовой формы). Однако Стороны избрали разные методологии установления целевых показателей доступа к питьевой воде. Если некоторые из них использовали определение доступа, содержащееся в Совместной программе ВОЗ/Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) по мониторингу водоснабжения и санитарии (СПМ), другие применяли более амбициозные определения, охватывающие, например доступ к трубопроводной воде в



помещениях. Комитет отметил, что использование определения, содержащегося в СПМ ВОЗ/ЮНИСЕФ, в качестве основы для установления целевых показателей доступа к питьевой воде, особенно в странах ЕС, не способствует постоянному прогрессу, поскольку согласно определению, содержащемуся в СПМ, многие страны уже обеспечили 100-процентный доступ к питьевой воде или подошли близко к его обеспечению.

89. Хотя в типовой форме отчетности в ее нынешнем виде СПМ ВОЗ/ЮНИСЕФ упоминается лишь в качестве возможного показателя доступа, Комитет рекомендовал изменить типовую форму так, чтобы у Сторон сформировалось более четкое представление о возможности и возможных вариантах использования других признанных на национальном и глобальном уровнях показателей. Комитет постановил включить элемент, отражающий эту рекомендацию, в проект решения об общих вопросах соблюдения.

### **Доступ к санитарии**

90. Что касается доступа к санитарии (статья 6, пункт 2d)), то страны ЕС в основном сообщили об осуществлении ими Директивы по городским сточным водам<sup>5</sup>. Поскольку требования этой директивы применяются к поселениям с численностью жителей более 2 000 человек, основное внимание в докладах было уделено именно таким поселениям, а положение в мелких населенных пунктах отражалось абсолютно по-разному, и иногда описание являлось неудовлетворительным. Вместе с тем в ряд докладов были включены целевые показатели по малым санитарно-гигиеническим системам, включая экологичные и инновационные системы, которые могут способствовать повышению затратоэффективности, а также энергоэффективности и достижению других позитивных результатов.

91. Комитет высказал мнение, что было бы полезно включить в руководящие принципы и типовую форму отчетности положения относительно учета соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета по правам человека о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также применимых положений Протокола. Таким образом можно было бы достичь прогресса в обеспечении учета при установлении целевых показателей, особенно по доступу к питьевой воде и санитарным услугам, уязвимых и других находящихся в неблагоприятном положении групп населения (включая сельских жителей).

92. Проект решения об общих вопросах соблюдения содержит элемент, касающийся вышеупомянутой рекомендации Комитета.

### **Уровни эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и санитарного обеспечения**

93. Большинство стран не установило четких и конкретных целевых показателей для уровней эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и санитарного обеспечения (статья 6, пункт 2 e)). Описание положения дел с системами санитарного обеспечения см. в таблице 1 ниже.

---

<sup>5</sup> Директива Совета 91/271/ЕЕС от 21 мая 1991 года относительно очистки городских сточных вод.

Таблица 1

**Общее положение дел с уровнями эффективности коллективных систем и других систем санитарного обеспечения (типовая форма, третья часть, раздел VI)**

<i>Описание положения дел</i>	<i>Количество стран</i>
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	6
Определенная информация представлена, но целевые показатели не установлены	7
В кратких докладах делается ссылка на директивы ЕС, но не приводятся целевые показатели	4
В кратких докладах делается ссылка на национальное законодательство, но не приводятся целевые показатели	2
Целевые показатели установлены, но являются неясными и неконкретными	2
Полное соблюдение обязательства по установлению целевых показателей	4

94. Ряд стран не учли, что соответствующие целевые области также предполагают учет инфраструктуры трубопроводных сетей водоснабжения и канализации, а также эффективности работы такой инфраструктуры. Соответственно, многие Стороны не уделили внимания установлению возможных конкретных целевых показателей, таких как процент потерь и утечки воды, минимальные темпы модернизации сети и максимальное количество прорывов труб на один километр в год.

95. В этой связи Комитет рекомендовал установить четкие и конкретные целевые показатели для уровней эффективности коллективных систем и других систем водоснабжения и санитарного обеспечения. Эти целевые показатели должны также применяться, в частности, к странам ЕС, поскольку положения соответствующих директив ЕС по рассматриваемым вопросам, возможно, являются недостаточно конкретными. В проект решения об общих вопросах соблюдения был включен элемент, отражающий эту рекомендацию.

**Применение признанной надлежащей практики в области управления водоснабжением и санитарным обеспечением**

96. Многие Стороны не установили целевых показателей по применению признанной надлежащей практики в области управления водоснабжением и санитарным обеспечением и сроков их достижения (статья 6, пункт 2 f)). Были сделаны следующие выводы, позволяющие судить об общем положении в области управления водоснабжением: семь стран полностью соблюли требование относительно установления целевых показателей; в одной стране данная область не была отобрана для национального процесса установления целевых показателей; одной стране необходимо будет установить новый целевой показатель в этой области по причине истечения срока действия предыдущего целевого показателя; восьми странам необходимо установить целевые показатели; четыре страны не придерживались *Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*; и две страны не дали четкого ответа на вопросы, поставленные в соответствующей части типовой формы отчетности.

#### **Частотность сбросов необработанных сточных вод**

97. Что касается отчетности о частотности сбросов необработанных сточных вод (статья 6, пункт 2 g i)), то Стороны-респонденты можно подразделить на две группы: Стороны, которые установили строгие целевые показатели и осуществляют высокоэффективные меры; и Стороны, которые в основном проигнорировали необходимость установления целевых показателей в этой области и не представили соответствующей информации. Кроме того, в ряде случаев Стороны сообщили только о сбросах сточных вод, подлежащих очистке на установках по очистке сточных вод, не представив информации о характеристиках воды, сбрасываемой после прохождения очистки на таких установках.

#### **Частотность сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола**

98. Считать полностью соблюдающими требование об установлении целевых показателей частотности сбросов необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола (статья 6, пункт 2 g ii)), можно лишь несколько стран.

#### **Качество сбросов сточных вод из установок по очистке сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола**

99. Что касается качества сточных вод, сбрасываемых из установок по очистке сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола (статья 6, пункт 2 h)), то Комитет отметил, что Сторонам следует контролировать качество сбросов и уделять первоочередное внимание в представляемой ими отчетности результатам такого контроля. Странам не следует ограничиваться указанием количества и мощности установок по очистке сточных вод, поскольку это само по себе не может дать представления о фактическом качестве сбросов. Комитет отметил, что, для того чтобы подчеркнуть важность этого аспекта, возможно, целесообразно было бы выпустить дополнительные руководящие указания.

#### **Удаление или повторное использование осадка сточных вод из коллективных систем канализации или других санитарно-технических установок и качество сточных вод, используемых для орошения**

100. Одной из наиболее сложных целевых областей, по которой представляется отчетность, по-прежнему является область, касающаяся удаления или повторного использования осадка сточных вод из коллективных систем канализации или других санитарно-технических установок (статья 6, пункт 2 i)). Лишь небольшое число Сторон сообщили о применении практики повторного использования осадка сточных вод, а ряд Сторон отметили, что такая практика запрещена национальным законодательством. Аналогичная ситуация наблюдается и в целевой области, касающейся качества сточных вод, используемых для целей орошения (там же), по которой целевые показатели были установлены еще меньшим числом стран. Комитет обратил внимание Сторон, в частности, на необходимость установления целевых показателей для этих двух областей в следующем цикле отчетности.

#### **Качество вод, которые используются как источники питьевой воды**

101. Комитет воздал должное большинству Сторон за представление высококачественной информации по целевой области, касающейся качества вод, используемых как источники питьевой воды (статья 6, пункт 2 j)). В таблице 2 в

целом показан уровень соблюдения Сторонами требования относительно установления целевых показателей в данной области.

Таблица 2

**Общее положение дел с качеством вод, используемых как источники питьевой воды (типовая форма, третья часть, раздел XIV)**

<i>Описание положения дел</i>	<i>Количество стран</i>
Соответствующая информация или целевые показатели отсутствуют	5
Определенная информация представлена, но целевые показатели не установлены	3
В кратких докладах делается ссылка на директивы ЕС, но целевые показатели не приводятся	4
В кратких докладах делается ссылка на национальное законодательство, но целевые показатели не приводятся	5
Полное соблюдение обязательства по установлению целевых показателей	13

102. Аналогичный высокий уровень соблюдения был достигнут в целевой области, касающейся качества вод, используемых для купания (там же).

**Выявление и приведение в порядок особо загрязненных мест**

103. Комитет отметил, что ряд Сторон установили целевые показатели по выявлению и приведению в порядок особо загрязненных мест (статья 6, пункт 2 l)) и что доклады по этой области, представленные рядом Сторон, могут быть оценены как удачные и использоваться в качестве примера возможной передовой практики. В этой связи Комитет настоятельно призвал Стороны рассмотреть вопрос об уделении особого внимания составлению кадастров таких загрязненных мест и разработке программ мер по организации там соответствующих работ, которые могут являться актуальными целевыми показателями для данной области.

**Эффективность систем рациональной эксплуатации, освоения, охраны и использования водных ресурсов**

104. Комитет отметил, что принятие мер по установлению целевых показателей эффективности систем рациональной эксплуатации, освоения, охраны и использования водных ресурсов (статья 6, пункт 2 m)) в значительной степени зависело от соответствующего законодательства ЕС и конкретно от Рамочной директивы ЕС по воде<sup>6</sup>, которая действует в странах ЕС, но либо полностью, либо в основном применяется многими другими странами.

105. Информация, представленная по этой области как странами ЕС, так и странами, не входящими в состав ЕС, в значительной степени варьировалась по своему содержанию и по привязке к осуществлению Протокола. Соответственно, Комитет рекомендовал странам ЕС представлять в рамках будущих циклов отчетности только ту информацию об осуществлении законодательства ЕС, которая имеет актуальное значение для осуществления Протокола в данной целевой области.

<sup>6</sup> Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года о создании основы для действий Сообщества в области водной политики.

106. Вместе с тем Комитет рекомендовал Сторонам, не являющимся членами ЕС, изучить возможность разъяснения основной сути стратегии, осуществляемой в области управления водными ресурсами, ее ключевых целей, сроков достижения этих целей и возникающих на этом пути трудностей.

107. В проект решения об общих вопросах соблюдения были включены элементы, отражающие приведенные выше рекомендации.

## VIII. Выводы и рекомендации

108. Комитет рассмотрел решение II/1 об общих вопросах соблюдения с целью выявления тех элементов, которые, возможно, до сих пор являются актуальными. Он пришел к выводу, что почти все его элементы сохраняют свою актуальность, несмотря на прогресс, отмеченный в разделе VII выше. Поскольку эти элементы прямо или косвенно рассматриваются в новом проекте решения об общих вопросах соблюдения, после того, как оно будет принято, можно будет считать, что оно заменяет собой решение II/1.

109. Комитет проанализировал также свой доклад для второй сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WH/2010/3–EUDHR1003944/4.2/1/9), с тем чтобы выявить проблемы, которые могут быть актуальными также и во время второго цикла отчетности. Однако Комитет пришел к выводу, что большинство этих проблем прямо или косвенно рассматриваются в настоящем докладе. Таким образом, необходимости в принятии каких-либо конкретных последующих мер нет.

110. Выводы и рекомендации Комитета нашли свое отражение в настоящем докладе и, кроме того, в той степени, в какой Комитет счел это уместным, были включены в качестве элементов в проект решения Комитета об общих вопросах соблюдения.

111. Для установления четкой взаимосвязи между докладом и проектом решения об общих вопросах соблюдения, и в том числе с целью облегчения рассмотрения Совещанием Сторон проекта решения, Комитет составил приводимую ниже таблицу 3, в которой показана связь между пунктами проекта решения и соответствующими пунктами настоящего доклада.

Таблица 3

**Общая таблица соответствия между соответствующими пунктами проекта решения об общих вопросах соблюдения и доклада Комитета для Совещания Сторон**

<i>Пункты проекта решения</i>	<i>Пункты доклада Комитета</i>
1	55, 77, 88, 89, 105, 106
2 и 3	85, 86
4	65
5 и 6	113, 114
7	71, 72, 81, 85, 86
8	63, 66
9	73, 79
10	66

---

<i>Пункты проекта решения</i>	<i>Пункты доклада Комитета</i>
12–16	70
17, 18, 19	25, 32, 35

---

112. Комитет отметил, что некоторые из его рекомендаций носят довольно технический характер и, кроме того, уже были достаточно четко отражены в существующих руководящих документах. Поэтому Комитет не счел целесообразным включать эти рекомендации в проект его решения о соблюдении. Здесь делается ссылка, в частности, на пункты 99 и 103 настоящего доклада.

113. Комитет пришел к выводу, согласующемуся с выводом, содержащимся в его предыдущем докладе, согласно которому осуществление законодательства ЕС – важная и надежная основа для осуществления Протокола государствами – членами ЕС. Кроме того, признавая значительную синергию между законодательством ЕС и Протоколом, Комитет счел, что осуществление Протокола идет дальше осуществления различных директив ЕС, и поэтому он призвал Стороны, являющиеся членами ЕС, рассмотреть дополнительные требования и возможности в рамках Протокола. Озабоченности Комитета нашли свое выражение в форме рекомендаций в проекте его решения об общих вопросах соблюдения и уже зафиксированы в решении II/1 (пункты 4 и 5).

114. Комитет высказал мнение, что рекомендации по-прежнему носят актуальный характер, и в этой связи сослался на пункты 74, 77, 90, 95 и 105 настоящего доклада, где рассматриваются некоторые конкретные аспекты осуществления Протокола Сторонами, являющимися членами ЕС.

115. В связи с проведенным Комитетом анализом кратких докладов он отметил некоторые элементы докладов, которые могут служить примерами надлежащей практики, подходящими для всех Сторон в качестве учебного и справочного средства. Однако Комитет решил систематически обращаться к данному вопросу при анализе кратких докладов для следующего цикла отчетности в целях возможного вынесения следующей сессии Совещания Сторон рекомендаций о том, как наиболее эффективно использовать такую передовую практику.

## Приложение

### Проект решения об общих вопросах соблюдения

*Совещание Сторон,*

*принимая во внимание свое решение I/2 о рассмотрении соблюдения,*

*с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон и одобряя его выводы (ECE/MP.WH/2013/4-EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/08),*

1. *просит* Рабочую группу по проблемам воды и здоровья рассмотреть и внести через Целевую группу по установлению целевых показателей отчетности с целью решения вопросов, затронутых Комитетом по вопросам соблюдения в пунктах 55, 77, 88, 89, 105 и 106 доклада Комитета, соответствующие изменения в *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*<sup>7</sup>, а также в руководящие принципы и типовую форму кратких докладов<sup>8</sup>, которые будут применяться в ходе следующего цикла отчетности и представлены на четвертой сессии Совещания Сторон,

#### **Установление целевых показателей в соответствии со статьей 6 Протокола**

2. *признает*, что ряд Сторон, не установивших и не опубликовавших национальных и/или местных целевых показателей и сроков их достижения, не соблюдают пункты 2–5 статьи 6 Протокола;

3. *настоятельно призывает* Стороны, особенно те, которые на протяжении длительного времени находятся в состоянии несоблюдения, ускорить и завершить процесс установления целевых показателей и рекомендует при выполнении этой работы использовать существующие руководящие материалы, в частности *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*;

4. *рекомендует* Сторонам создать надежный механизм координации действий органов, ответственных за водохозяйственную деятельность, здравоохранение и работу в других соответствующих областях, в качестве ключевого предварительного условия для эффективного осуществления Протокола, а также рекомендует Сторонам использовать свой национальный координационный механизм при подготовке кратких докладов;

5. *призывает* Стороны, являющиеся членами Европейского союза (ЕС), опираться на синергизм между Протоколом и законодательством ЕС, в частности использовать Протокол и процесс установления целевых показателей для выполнения директив ЕС;

6. *признает также*, что осуществление Протокола не может ограничиваться переносом законодательства ЕС во внутреннее право, и рекомендует Сторонам, являющимся членами ЕС, осуществлять Протокол вне рамок законо-

<sup>7</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.10.II.E.12. Имеется по адресу <http://www.unesco.org/env/water/publications/pub.html>.

<sup>8</sup> Содержащиеся в документе ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHP1003944/4.2/1/7, принятом Совещанием Сторон на его второй сессии (см. ECE/MP.WH/4–EUDHP1003944/4.2/1/06, вскоре выйдет).

дательства ЕС, например путем установления целевых показателей в тех областях, которые не регулируются или недостаточно конкретно учитываются законодательством ЕС;

7. *подчеркивает* в связи с целевыми показателями, что:

а) целевые показатели должны быть четкими и измеримыми, с тем чтобы Стороны могли пристально следить за достигнутым прогрессом;

б) Сторонам следует недвусмысленно указывать, что целевые показатели установлены согласно Протоколу;

с) целевые показатели должны направляться в совместный секретариат для более широкого распространения;

д) по достижении какого-либо целевого показателя Сторонам следует рассматривать вопрос о том, нужно ли установить новый целевой показатель или же сохранить существующий уровень, и сообщать соответствующую информацию в своих кратких докладах;

е) согласно статье 5 Сторонам следует надлежащим образом применять при установлении целевых показателей анализ затрат–выгод и принцип "загрязнитель платит";

#### **Представление отчетности по Протоколу в соответствии со статьей 7**

8. *подчеркивает* в соответствии с пунктом 7 решения II/1 важность своевременного представления отчетности и отмечает, что непредставление кратких докладов или их представление после истечения установленных крайних сроков является несоблюдением статьи 7 Протокола;

9. *вновь отмечает* важность использования принятых руководящих принципов и типовой формы отчетности, в том числе указаний относительно объема докладов, представления четких и точных ответов на все вопросы и, в случае непредставления какой-либо информации, указания причин ее непредставления, использования по мере возможности предложенного исходного года и включения информации о мерах, принятых с целью достижения целевых показателей, проблемах, возникших в ходе процесса и достигнутом прогрессе;

10. *просит* те Стороны, которые не представили свои национальные доклады об осуществлении, представить их в совместный секретариат, в частности для препровождения Комитету к 28 февраля 2014 года;

11. *выражает признательность* странам, не являющимся Сторонами, которые представили краткие доклады, и приветствует их участие, а также участие других стран, не являющихся Сторонами, в будущих циклах отчетности;

12. *просит* Стороны вовлекать все соответствующие заинтересованные стороны в процесс отчетности в соответствии с *Руководящими принципами по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*, принятыми Совещанием Сторон;

#### **Участие общественности**

13. *признает* важность доступа к информации и участия общественности для эффективного осуществления Протокола, а также широко распространенные трудности, с которыми Стороны сталкиваются при соблюдении соответствующих обязательств по Протоколу, связанные, в частности, с участием общественности в установлении целевых показателей и контрольных сроков;



14. *настоятельно призывает* Стороны соблюдать положения, касающиеся участия общественности в процессе установления целевых показателей;

15. *призывает* Стороны вовлекать общественность в работу по подготовке своих кратких докладов;

16. *предлагает* Сторонам использовать *Руководство по участию общественности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья*, разработанное в соответствии с Протоколом (ECE/MP.WH/9)<sup>9</sup>;

#### **Стимулирующая роль Комитета**

17. *одобряет* установленные Комитетом по вопросам соблюдения правила, регулирующие процесс консультаций;

18. *поддерживает* решение Комитета о том, что он с учетом проведенной им оценки результатов второго цикла отчетности по Протоколу и другой информации, имеющейся в его распоряжении, может предложить какой-либо Стороне или небольшой группе Сторон, сталкивающихся с идентичными или практически идентичными проблемами в области осуществления, принять участие в консультациях;

19. *призывает* Стороны, сталкивающиеся с проблемами в области осуществления Протокола, вступить в обсуждение с Комитетом возможностей, которые предоставляет процесс консультаций.

---

<sup>9</sup> Выйдет в сентябре 2013 года.